

עוֹלָם הָעֲבוֹדָה וְהַמְקֻצְוֹת  
ôlame ha'avodah vehamiktso'ote  
Le monde du travail et les métiers

Français - Hébreu

a été renvoyé	poutare	פּוֹטָר
absentéisme	nifekadoute	נִפְקָדוֹת
accord	hesskème	הַסְכָּם
acheter	liknote	לְקַנּוֹת, קָנָה
acquérir	lirekoshe	לְרַכּוֹשׁ, רָכַשׁ
acteur	sah'kane	שַׁחְקָן
agriculteur	h'aklaye	חַקְלָאי
architecte	adrikhale	אֲדַרְיָכָל
artisanat	melakhah	מְלָאכָה
atelier	bète melakhah	בֵּית מְלָאכָה
augmentation de salaire	tossèfète sakhare	תּוֹסֶפֶת שָׂכָר
avis de licenciement	mikhtave pitourime	מְכַתָּב פִּיטוּרִים
avocat	ôrèkhe dine	עוֹרֵךְ דִּין
bibliothécaire	safrane, safranine	סַפְרָן, סַפְרָנִית
bulletin de salaire	tloushe massekorète	תְּלוּשׁ מַשְׁכּוֹרֶת
bureau	missrade	מִשְׂרָד
bureau de l'emploi, anpe	lishekate ha'avodah	לְשֵׁכֶת הָעֲבוֹדָה
carrière	karièra	קַרְיֵרָה
champ	sadé	שָׂדֵה
chanteur, chanteuse	zamare, zamèrète	זַמָּר, זַמְרֵת
chauffeur de taxi	nehague monite	נְהַג מוֹנִית

chômage	avetalah	אַבְטָלָה
chômeur	mouvetal	מוֹבְטָל
clinique	mirepaah	מִרְפָּאָה
coiffeur, coiffeuse	sapare, saporite	סַפָּר, סַפָּרִית
collègue	âmite	עֲמִית
comité d'entreprise	va'ade ôvedime	וַעַד עוֹבְדִים
commerce	misseh'are	מִסְחָר
compétences	kishourime	כְּשׁוּרִים
congé	h'oufeshah	חֹוֶפֶשָׁה
congé maternité	h'oufeshate leyda	חֹוֶפֶשׁת לַיְדָה
contrat de travail	h'ozé âvodah	חֹוֶזָה עֲבוֹדָה
cordonnier	sanedlare	סַנְדְּלָר
couturière	tofèrète	תּוֹפֶרֶת
créer	litsore	לִיצֵר, יָצַר
cuisinier	tabah'	טָבַח
danseur	rakdane	רַקְדָּן
directeur	menahèle	מְנַהֵל
dramaturge	mah'azaye	מַחְזַאי
droits	zkhoyote	זְכוּיֹת
démissionner	léhitepatère	לְהִתְפַּטֵּר
développer	lefatéah'	לְפַתַּח, פָּתַח
embaucher	lékabèle la'avoda	לְקַבֵּל לְעֲבוֹדָה
emploi	ta'assouka	תַּעְסוּקָה
employer	leha'assike	לְהַעֲסִיק, הָעִסִיק
employeur	ma'avide, ma'assike	מַעֲבִיד, מַעֲסִיק
employé	pakide	פָּקִיד

employé permanent	ôvède kavou'a	עובד קבוע
entreprise	mif'al	מפעל
exploité	menoutssale	מנוצל
exportation, importation	yitsou, yivou	יצוא, יבוא
expérience professionnelle	nissayone ba'avodah	נסיון בעבודה
facteur, postier	davare	דוור
faire la grève	lishebote	לשבות
faire travailler	leha'avide	להעביד, העביד
flexibilité	g'mishoute	גמישות
fonction	tafekide	תפקיד
fonctionnaire	pakide mèmeshalti	פקיד ממשלתי
fonder, ériger	lehakime	להקים, הקים
formateur (profession)	madrikhe miktsoï	מדרוך מקצועי
formation continue	hishetalemoute	השתלמות
formation professionnelle	hakhshara miktsoïte	הכשרה מקצועית
gagner de l'argent	leharviah'	להרויח, הרויח
gagner sa vie	lehiteparnesse	להתפרנס, התפרנס
grève	shvitah	שביתה
heures supplémentaires	sha'ote nossafote	שעות נוספות
indemnités	pitsouyime	פצויים
indemnités de chômage	demey avetalah	דמי אבטלה
indemnités de licenciement	pitsouyey pitourine	פצויי פיטורין
industrie	ta'assyah	תעשייה
indépendant	âtsmaï	עצמאי
infirmière	ah'ote	אחות
ingénieur	méhanedesse	מהנדס

inspecteur du travail	pakah' âvodah	פְּקַח עֲבוּדָה
intérimlaire	ôvède zmani	עוֹבֵד זְמַנִּי
jardinière d'enfants	guanènète	גַּנְנֶת
journaliste	itonaye	עֵתוֹנָאִי
juge	shofète	שׁוֹפֵט
laboratoire	ma'abadah	מַעֲבָדָה
lettre de motivation	mikhetave motivatsia	מִכְתָּב מוֹטִיבָצְיָה
lettre de recommandation	mikhetave hamlatsa	מִכְתָּב הַמְלָצָה
licenciement(s)	pitourime	פְּטוּרִים
licencier	lefatère ète	לְפַטֵּר אֶת
magasin	h'anoute	חֲנוּת
main-d'oeuvre	koah' adame	כַּח אָדָם
maladie professionnelle	mah'alah miktso'ite	מַחֲלָה מְקֻצָּעִית
manifester	léhafeguine	לְהַפְגִּין
matériel	tsioudé	צִיּוּד
maçon	banaye	בְּנָאִי
metteur en scène	bamaye	בַּמָּאִי
musicien	moussikaye	מוֹזִיקָאִי
médecin	rofé	רוֹפֵא
outil de travail	kley âvodah	כְּלֵי עֲבוּדָה
ouvrier(s)	po'èle, po'alime	פוֹעֵל, פּוֹעֵלִים
patron	boss	בוֹס
peintre en bâtiment	tsaba'	צָבַע
personnel	sèguèle	סָגֵל
personnel de direction	sèguèle bakhire	סָגֵל בְּכִיר
petit boulot	âvodah mizdamènète	עֲבוּדָה מְזַדְמָנֶת

petite annonce	moda'ah	מודעה
pharmacien	rokéah'	רוקח
photographe	tsalame	צלם
poste, fonction	missrah	משרה
poète	méshorère	משורר
prendre sa retraite	latsète lepènessia	לצאת לפנסיה
production	yitsoure	יצור
produire, fabriquer	leyatsère	ליצר, יצר
produit	moutsare	מוצר
professeur	moré	מורה
profession	miktso'a	מקצוע
profession libérale	miktso'a h'ofshi	מקצוע חפשי
promotion	kidoume	קידום
publiciste	piressomaye	פרסומאי
période d'essai	tkoufate nissayone	תקופת נסיון
relations de travail	yah'assey âvoda	יחסי עבודה
retraite	pènessyah	פנסיה
retraite anticipée	pènessyah moukdèmète	פנסיה מקדמת
retraité	pènessionaire, guimelaiï	פנסיונר, גמלאי
revendication	t'via'	תביעה
salaire, revenu	ssakhare	שכר
salaire, traitement	massekorète	משכורת
salarié	sakhire	שכיר
salon de coiffure	misseparah	מספרה
savoir faire	yéda'	ידע
sculpteur	passale	פסל

secteur privé	sektore prati	סֶקְטוֹר פְּרָטִי
secteur public	sektore tsibouri	סֶקְטוֹר צִיבּוּרִי
serrurier	masseguère	מַסְגֵּר
serveur	mèletsare	מְלָצֵר
spécialisation	hitemah'oute	הַתְּמַחֵת
syndicat	iguoude miktso'i	אֲגוּד מְקִצּוּעִי
syndicat	hissetadroute	הַסְּתַדְרוֹת
table de négociation	shoulh'ane hadiyounime	שׁוֹלְחַן הַדִּיוּנִים
tailleur	h'ayate	חַיִּיט
technicien	tekhenaye	טֶכְנָאִי
travail à plein temps	missra meléah	מְשָׂרָה מְלֵאָה
travail à temps partiel	missra h'èlekite	מְשָׂרָה חֶלְקִית
travailler	la'avode	לְעַבֵּד, עָבַד
télétravail	âvodah mine habayite	עֲבוּדָה מִן הַבַּיִת
usine	bète h'aroshète	בַּיִת חֲרוּשֶׁת
vendre	limekore	לְמַכֵּר, מָכַר
voter	lehatsbi'a	לְהִצְבִּיעַ, הִצְבִּיעַ
écrivain	sofère	סוֹפֵר
électricien	h'ashemalaye	חֲשֵׁמְלָאִי
équipe	tsèvète ôvedime	צֵוֶת עוֹבְדִים
équipe de jour	mishmèrète yome	מְשֻׁמֶרֶת יוֹם
équipe de nuit	mishmèrète layla	מְשֻׁמֶרֶת לַיְלָה
être oisif	lehitebatèle	לְהִתְבַטֵּל, הִתְבַטֵּל

## Hébreu - Français

syndicat	iguoude miktso'i	אגוד מקצועי
chômage	avetalah	אבטלה
architecte	adrikhale	אדריכל
infirmière	ah'ote	אחות
usine	bète h'aroshète	בית חרושת
atelier	bète melakhah	בית מלאכה
metteur en scène	bamaye	במאי
maçon	banaye	בנאי
patron	boss	בוס
flexibilité	g'mishoute	גמישות
jardinière d'enfants	guanènète	גננת
indemnités de chômage	demey avetalah	דמי אבטלה
facteur, postier	davare	דואר
syndicat	hissetadrout	הסתדרות
formation continue	hishetalemoute	השתלמות
spécialisation	hitemah'oute	התמחות
accord	hesskème	הסכם
formation professionnelle	hakhshara miktsoïte	הכשרה מקצועית
comité d'entreprise	va'ade ôvedime	ועד עובדים
droits	zkhoyote	זכויות
chanteur, chanteuse	zamare, zamèrète	זמר, זמרת
magasin	h'anoute	חנות
tailleur	h'ayate	חייט
agriculteur	h'aklaye	חקלאי
électricien	h'ashemalaye	חשמלאי

contrat de travail	h'ozé âvodah	חוֹזָה עֲבוֹדָה
congé maternité	h'oufeshate leyda	חוֹפְשֵׁת לְיָדָה
congé	h'oufesha	חוֹפְשָׁה
technicien	tekhenaye	טֶכְנָאִי
cuisinier	tabah'	טָבַח
exportation, importation	yitsou, yivou	יְצוּא, יְבוּא
production	yitsoure	יְצוּר
savoir faire	yéda'	יָדַע
relations de travail	yah'assey âvoda	יַחְסֵי עֲבוֹדָה
outil de travail	kley âvodah	כְּלֵי עֲבוֹדָה
compétences	kishourime	כְּשׁוּרִים
main-d'oeuvre	koah' adame	כַּח אָדָם
être oisif	lehitebatèle	לְהִתְבַטֵּל, הִתְבַטֵּל
démissionner	léhitepatère	לְהִתְפַטֵּר
gagner sa vie	lehiteparnesse	לְהִתְפַרְנֵס, הִתְפַרְנֵס
faire travailler	leha'avide	לְהַעֲבִיד, הָעֵבִיד
employer	leha'assike	לְהַעֲסִיק, הָעֵסִיק
manifester	léhafeguine	לְהַפְגִּין
voter	lehatsbi'a	לְהַצְבִיעַ, הִצְבִיעַ
gagner de l'argent	leharviah'	לְהַרוֹיחַ, הָרוֹיחַ
fonder, ériger	lehakime	לְהַקִּים, הָקִים
produire, fabriquer	leyatsère	לְיַצֵּר, יָצַר
licencier	lefatère ète	לְפַטֵּר אֶת
développer	lefatéah'	לְפַתַח, פָּתַח
embaucher	lékabèle la'avoda	לְקַבֵּל לְעֲבוֹדָה
créer	litsore	לְיַצֵּר, יָצַר

vendre	limekore	לְמַכּוֹר, מְכַר
acheter	liknote	לְקַנּוֹת, קָנָה
acquérir	lirekoshe	לְרַכּוֹשׁ, רָכַשׁ
faire la grève	lishebote	לְשַׁבּוֹת
bureau de l'emploi, anpe	lishekate ha'avodah	לְשֵׁכֶת הָעֵבוּדָה
travailler	la'avode	לְעַבֵּד, עָבַד
prendre sa retraite	latsète lepènessia	לְצֵאת לְפְנִיסְיָה
ingénieur	méhanedesse	מְהַנְדֵּס
artisanat	melakhah	מְלָאכָה
directeur	menahèle	מְנַהֵל
exploité	menoutssale	מְנוּצָל
poète	méshorère	מְשׁוֹרֵר
lettre de recommandation	mikhetave hamlatsa	מִכְתָּב הַמְלָצָה
lettre de motivation	mikhetave motivatsia	מִכְתָּב מוֹטִיבַצְיָה
avis de licenciement	mikhtave pitourime	מִכְתָּב פִּיטוּרִים
commerce	misseh'are	מְסַחֵר
salon de coiffure	misseparah	מְסַפְרָה
entreprise	mif'al	מְפַעֵל
profession	miktso'a	מְקִצּוּעַ
profession libérale	miktso'a h'ofshi	מְקִצּוּעַ חֲפְשִׁי
clinique	mirepaah	מְרַפָּאָה
équipe de jour	mishmèrète yome	מְשֻׁמְרֵת יוֹם
équipe de nuit	mishmèrète layla	מְשֻׁמְרֵת לַיְלָה
bureau	missrade	מְשָׂרָד
poste, fonction	missrah	מְשָׂרָה
travail à temps partiel	missra h'èlekite	מְשָׂרָה חֲלָקִית

travail à plein temps	missra meléah	מְשָׂרָה מְלֵאָה
serveur	mèletsare	מְלָצֵר
formateur (profession)	madrikhe miktsoï	מְדַרְיֵךְ מְקִצּוּעֵי
dramaturge	mah'azaye	מַחְזֵאי
maladie professionnelle	mah'alah miktso'ite	מַחֲלָה מְקִצּוּעֵית
serrurier	masseguère	מַסְגֵּר
laboratoire	ma'abadah	מַעֲבָדָה
employeur	ma'avide, ma'assike	מַעֲבִיד, מַעֲסִיק
salaire, traitement	massekorète	מַשְׁכָּרֶת
petite annonce	moda'ah	מוֹדָעָה
professeur	moré	מוֹרָה
chômeur	mouvetal	מוֹבְטָל
musicien	moussikaye	מוֹזִיקָאי
produit	moutsare	מוֹצָר
chauffeur de taxi	nehague monite	נְהַג מוֹנִית
expérience professionnelle	nissayone ba'avodah	נִסְיוֹן בְּעֵבֹדָה
absentéisme	nifekadoute	נִפְקָדוּת
personnel	sèguèle	סָגָל
personnel de direction	sèguèle bakhire	סָגָל בְּכִיר
secteur privé	sektore prati	סֶקְטוֹר פְּרָטִי
secteur public	sektore tsibouri	סֶקְטוֹר צִיבּוּרִי
cordonnier	sanedlare	סַנְדְּלָר
bibliothécaire	safrane, safranine	סַפְרָן, סַפְרָנִית
coiffeur, coiffeuse	sapare, saporite	סַפָּר, סַפְרִית
écrivain	sofère	סוֹפֵר
petit boulot	âvodah mizdamènète	עֵבֹדָה מְזַדְמֶנֶת

télétravail	âvodah mine habayite	עבודת מן הבית
journaliste	itonaye	עתונאי
indépendant	âtsmaï	עצמאי
collègue	âmite	עמית
intérimlaire	ôvède zmani	עובד זמני
employé permanent	ôvède kavou'a	עובד קבוע
avocat	ôrèkhe dine	עורך דין
licenciement(s)	pitourime	פטרורים
indemnités de licenciement	pitsouyey pitourine	פיצויי פיטורין
indemnités	pitsouyime	פיצויים
publiciste	piressomaye	פרסומאי
retraite	pènessyah	פנסיה
retraite anticipée	pènessyah moukdèmète	פנסיה מקדמת
retraité	pènessionaire, guimelaï	פנסיונר, גמלאי
sculpteur	passale	פסל
employé	pakide	פקיד
fonctionnaire	pakide mèmeshalti	פקיד ממשלתי
inspecteur du travail	pakah' âvodah	פקח עבודה
ouvrier(s)	po'èle, po'alime	פועל, פועלים
a été renvoyé	poutare	פוטר
matériel	tsioude	ציוד
équipe	tsèvète ôvedime	צוות עובדים
peintre en bâtiment	tsaba'	צבע
photographe	tsalame	צלם
promotion	kidoume	קידום
carrière	karièra	קריירה

danseur	rakdane	רַקְדָּן
médecin	rofé	רוֹפֵא
pharmacien	rokéah'	רוֹקַח
grève	shvitah	שְׁבִיטָה
heures supplémentaires	sha'ote nossafote	שְׁעוֹת נוֹסְפוֹת
juge	shofète	שׁוֹפֵט
table de négociation	shoulh'ane hadiyounime	שׁוֹלְחַן הַדִּיוּנִים
acteur	sah'kane	שַׁחְקָן
champ	sadé	שָׂדֵה
salarié	sakhire	שָׂכִיר
salaire, revenu	ssakhare	שָׂכָר
revendication	t'via'	תְּבִיעָה
bulletin de salaire	tloushe massekorète	תְּלוּשׁ מִשְׁכּוֹרֶת
période d'essai	tkoufate nissayone	תְּקוּפַת נִסְיוֹן
emploi	ta'assouka	תַּעְסוּקָה
industrie	ta'assyah	תַּעְשִׂיָּה
fonction	tafekide	תַּפְקִיד
augmentation de salaire	tossèfète sakhare	תּוֹסְפַת שָׂכָר
couturière	tofèrète	תּוֹפְרֶת